




# EXPLORING RESILIENCE

PENINSULA PRESENTS


# **EXPLORING RESILIENCE**



Exploring Resilience, presents the result of a reflection on the topic of resilience carried out at PeninsulaLab during February and March 2015.

PeninsulaLab is a space dedicated to experimentation within the non-profit cultural association Peninsula, a multidisciplinary platform for cultural exchange based in Berlin.

Exploring Resilience starts from the notion of resilience – the capacity of a system to overcome a change – as a trait feature proper to an artist, both in terms of creative thinking as in his or her relationship with the everyday, such as the ability to imagine other possibilities and realities. Exploring Resilience unfolds this notion as a trigger of a constant and fecund enrichment process in which art finds an ideal place to question itself and operate by exploring the different connotations of this term. This includes its urban, social, biological and psychological dimensions. Over the course of Berlin's Gallery Weekend 2015, Exploring Resilience takes shape in a dialogical space in which the reflections shared within PeninsulaLab combine with the impulses brought by external actants, including psychologists, architects, political experts and scientists. In this context, the topic of resilience follows the thematic line that characterizes Peninsula: the concept of Third Culture as "Third Space", an idea of culture that rebuilds and rewrites itself constantly beyond cultural legacies and national geopolitical boundaries.



Exploring Resilience, ist das Resultat der Überlegungen zum Thema Resilienz, die im Februar und März dieses Jahres im Rahmen des PeninsulaLab entwickelt wurden. PeninsulaLab ist die Projektabteilung der Künstlervereinigung Peninsula, einer interdisziplinären Plattform für den kulturellen Austausch mit Sitz in Berlin.

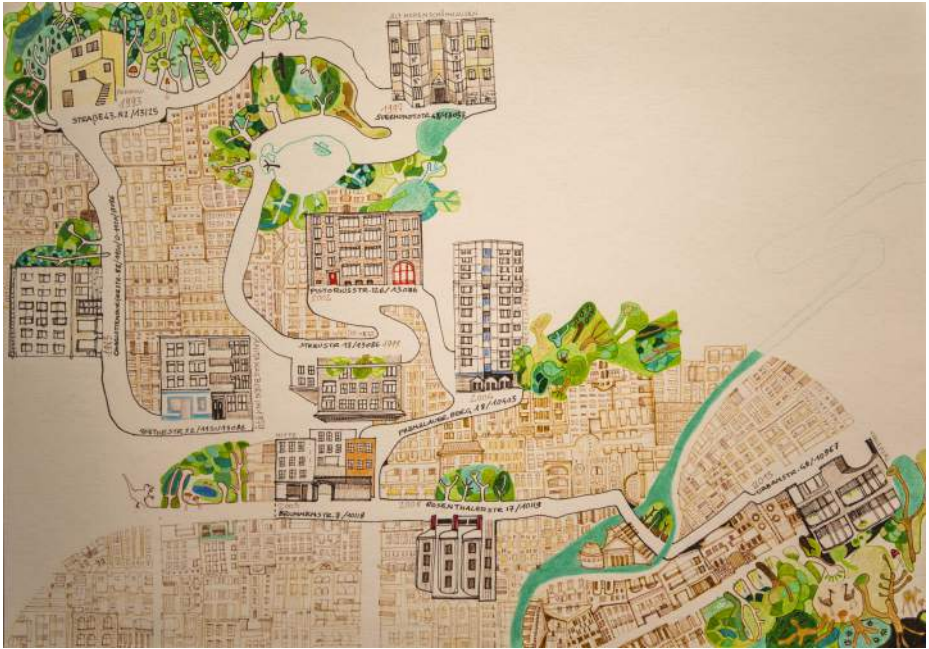
Exploring Resilience zeigt ausgehend von der Idee der Resilienz als Fähigkeit eines Systems, auf Veränderung zu reagieren, dass es sich um Prozesse konstanter und fruchtbarer Bereicherung handelt. Dabei geht es sowohl um die dem Künstler eigene Fähigkeit zum kreativen Denken, das neue Möglichkeiten und Realitäten ersinnt, als auch um die Beziehung zum Alltäglichen. Die vielfältigen Konnotationen des Begriffs werden dabei auch im Hinblick auf ihre urbanistische, soziale, biologische und psychologische Dimension untersucht. Gezeigt werden visuelle Interventionen sowohl von Mitgliedern der Künstlergruppe Peninsula, als auch von eingeladenen externen Akteuren, darunter PsychologInnen, ArchitektInnen und WissenschaftlerInnen, die den Begriff der Resilienz in seinen vielfältigen Bedeutungen aufschlüsseln. In diesem Sinne führt das Thema Resilienz die thematische Linie fort, der Peninsula sich verschrieben hat - die Idee der Dritten Kultur als „Third Space“, einer Kultur, die sich ständig erneuert und weiterentwickelt und die außerhalb der kulturellen Trennlinien und nationaler, geopolitischer Grenzen verortet ist.

## CONTRIBUTORS

- 01 - Rebecca Agnes
- 02 - Yvonne Andreini
- 03 - Elena Bellantoni
- 04 - Ilaria Biotti
- 05 - Paolo Bottarelli
- 06 - Antonio Catelani
- 07 - Loris Cecchini - Jade Vlietstra > Seed Freedom
- 08 - Costantino Ciervo
- 09 - Fiorentino De Martino
- 10 - Martina della Valle
- 11 - Matteo Grassetti
- 12 - Daniele Jost
- 13 - Jana Kubatzki
- 14 - Virna Mastrangelo
- 15 - Maruska Mazza > Martina Maggioni
- 16 - Stefania Migliorati
- 17 - Lea Julie Mugnaini > Martina Lana
- 18 - Alessia Pastore
- 19 - Richard Soriano Legaspi
- 20 - Ivana Spinelli
- 21 - Alexandra Wolfram

The drawing shows all the apartments where Anita lived from her birth (1979) till today. There are 10 different houses in various districts of the city. Each with the address, street number and postal code - and any changes that have occurred in the numbering due to German reunification - and the year of her moving in the house in question. The drawing visualize her biographic path in the city.

Die Zeichnung zeigt alle Wohnungen in denen Anita seit ihrer Geburt (1979) bis heute lebte. Gezeichnet wurden 10 verschiedene Häuser in verschiedenen Bezirken der Stadt. Jedes mit dem Namen der Straße, der Hausnummer und Postleitzahl - sowie deren Änderungen auf Grund der Wiedervereinigung - und dem Jahr, in dem sie dorthin gezogen ist. Die Zeichnung visualisiert ihren biographischen Weg durch die Stadt.



**Rebecca Agnes**

A. In Berlin, 1979 - today, 2015

Drawing, pens and pencil, A3

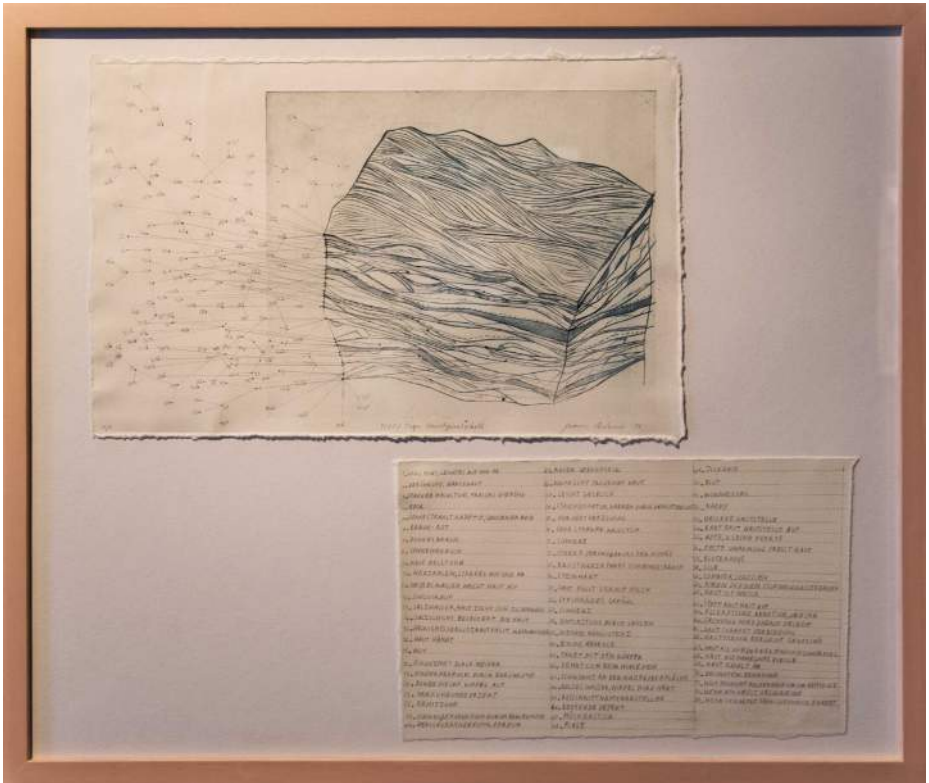
## 10950 Days Skin protocol

1. Heart beats, light up and down
2. Contact, gooseflash
3. Strong growth, sturdy feeling
4. Pink
5. Sun shines strongly, sunburn
6. Brown-red
7. Deep brown
8. Sunsmell
9. Skin peels
10. Palpitation, strong up and down
11. Hot water soaks skin
12. Hiccup
13. Salt water, skin contracts
14. Salt layer belaguers skin
15. Loss of weight, skin deflates
16. Skin hangs
17. Oliv
18. Clothes constrict skin
19. Fingerprint through contact
20. Tongue wakes up nipple
21. Seduction object
22. Heating up
23. Movement, sweat
24. Different smell, perfume
25. New beauty patch
26. Cold air dries skin
27. Light yellow
28. Loss of weight, stretch marks
29. Ear hears heartbeat
30. Strong growth
31. Pain
32. Big enlargement of the nipple
33. Teat becomes dark brown
34. Hard like stone
35. Skin filles up with milk
36. Prickly feeling
37. Strong pain
38. Relief through suction
39. Soft consistency
40. Bikini mark
41. Dances with the body
42. Extends by laying down
43. Swims on the water surface
44. Cold water, nipple becomes hard
45. Leading actor of the neckline
46. Object of desire
47. Mosquito bite
48. Bubble
49. Itchiness
50. Blood
51. Wound healing
52. Scar
53. Brighter skin part
54. Beard shags skin
55. Little, red points
56. Strong hug squeezes skin
57. Bruise
58. Purple
59. Freckles
60. Steam opens porosites
61. Skin is soft
62. Cloth roughs skin
63. Allergic reaction, grass
64. Baby lays on skin
65. Skin creates connection
66. Smell of the skin quitens down baby
67. Skin as recognition feature
68. Skin becomes food source
69. Cooling-down
70. Coughing, movement
71. Blanket marks on skin
72. If oiled, very sinuous
73. If kneaded, potentially excited



## 10950 Tage Hautprotokoll

1. Herz pocht, leichtes Auf und Ab
2. Berührung, Gänsehaut
3. Starkes Wachstum, pralles Gefühl
4. Rosa
5. Sonne strahlt kräftig, Sonnenbrand
6. Braun-rot
7. Dunkelbraun
8. Sonnengeruch
9. Haut pelzt sich
10. Herzasen, starkes Auf und Ab
11. Heißes Wasser weicht Haut auf
12. Schluckauf
13. Salzwasser, Haut zieht sich zusammen
14. Salzschiicht belagert Haut
15. Gewichtsverlust, Haut fällt ineinander
16. Haut hängt
17. Oliv
18. Eingeengt durch Kleider
19. Fingerabdruck durch Berührung
20. Zunge weckt Nippel auf
21. Verführungsobjekt
22. Erhitzung
23. Schweißproduktion durch Bewegung
24. Geruchsveränderung, Parfüm
25. Neuer Leberfleck
26. Kalte Luft trocknet Haut
27. Leicht gelblich
28. Streifen durch Gewichtsverlust
29. Ohr hört Herzschlag
30. Sehr starkes Wachstum
31. Schmerz
32. Starke Vergrößerung des Nippels
33. Brustwarze färbt sich dunkelbraun
34. Steinhart
35. Haut füllt sich mit Milch
36. Stechendes Gefühl
37. Starker Schmerz
38. Entlastung durch Saugen
39. Weiche Konsistenz
40. Bikini Abdruck
41. Tanzt mit dem Körper
42. Dehnt sich beim Hinlegen
43. Schwimmt an der Wasseroberfläche
44. Kaltes Wasser, Nippel wird hart
45. Ausschnittauptdarsteller
46. Begierdeobjekt
47. Mückenstich
48. Blase
49. Juckreiz
50. Blut
51. Wundheilung
52. Narbe
53. Hellere Hautstelle
54. Bart raut Hautstelle auf
55. Rote, kleine Punkte
56. Feste Umarmung presst Haut
57. Bluterguß
58. Lila
59. Sommersprossen
60. Poren öffnen sich durch Wasserdampf
61. Haut ist weich
62. Stoff raut Haut auf
63. Allergische Reaktion, Gräser
64. Säugling wird darauf gelegt
65. Haut schafft Verbindung
66. Hautgeruch beruhigt Säugling
67. Haut als Wiedererkennungsmerkmal
68. Haut wird Nahrungsquelle
69. Haut kühlt ab
70. Bei Husten Bewegung
71. Haut bekommt Faltenabdruck von Bettdecke
72. Wenn eingeölt sehr geschmeidig
73. Wenn geknetet, möglicherweise erregt



**Yvonne Andreini**

10950 Tage Hauptprotokoll, 2015

Kaltnadelradierung und Bleistift auf Papier, 50x60cm

The project is the result of a three month long research, nurtured by a dialogue with the 87 years old Cristina Calderon. As the last living member of the ancient Chilean tribe of Yaghan, Cristina Calderon has been recognized as a Living Human Treasure by UNESCO in 2006. After her, both Yaghan language and culture will fade into oblivion. The research takes the form of a journey 'at the rear end of the world', the Chilean Patagonia, where the artist has met Cristina and has experienced, through Cristina's words and memories, the aura of her dying culture. Being any translation inextricably linked with the quest of knowledge, Elena Bellantoni follows the French philosopher Derrida and de-constructs her own approach to Yaghan culture. She does not transcribe a language into another, a culture into images. Further to her firm intention to endure this language and its culture without compromising their authenticity, as act of resilience Elena Bellantoni has created the first-ever Abecedary of Yaghan language, turning into drawings words and concepts of the Yaghan culture. In this epistemological journey to the grave of an ancient culture, the artist finds her own responsibility, that is artistic, political and ethic at the same time.



**Elena Bellantoni**

Hala Yella addio/adios, 2013

Video full HD 9'30"

Abecedario, 2013

Inkjet on Dali' Paper Postcard 10x15cm

Number 4, Edition of 50

Oggiogno, 18 inhabitants. Municipality of Cannero Riviera, Lago Maggiore, Piedmont.

How does a micro civil parish adapt to changes imposed by external agents, such as natural disasters?

'Nem is an ongoing artistic project; it took off in reaction to the landslide that isolated Oggiogno in 2010. While looking at the changes triggered by this new condition, in cooperation with the inhabitants of the village, 'Nem formalises in a plurality of interventions during the course of the last five years.

The intervention #4 consists of an Affectivity and Time Collector, an aluminium box whose size is about 25 x 25 x 20 cm, travelling through the comfort zones of the 18 inhabitants of Oggiogno.

The box stays with each inhabitant for a period of 3 to 5 months. Currently, the Affectivity and Time Collector inhabits its fourth station.

Oggiogno, 18 Einwohner. Teilgemeinde von Cannero Riviera, Lago Maggiore, Piemont.

Wie kann sich ein kleiner Ort an Veränderungen durch äußere Einwirkungen wie Naturkatastrophen anpassen?

'Nem ist ein fortlaufendes Kunstprojekt, das als Reaktion auf einen Erdbeben gestartet wurde.

Dieser ereignete sich am 10. Januar 2010, seitdem ist die Hauptzugangsstraße zum Ort blockiert.

Auch heute noch ist Oggiogno von der Außenwelt abgeschnitten.

Das laufende Projekt in Zusammenarbeit mit den Bewohnern des Dorfes hat in den letzten fünf Jahren durch verschiedenen Interventionen Form angenommen.

Die Intervention # 4 besteht aus einem Affektivitäts- und Zeitsammler, einer Aluminium-Box von einer Größe von etwa 25 x 25 x 20 cm, die durch die Komfortzone der 18 Bewohner von Oggiogno reist. Die Box wohnt für einen Zeitraum von 3 bis 5 Monaten bei jedem der Einwohner von Oggiogno. Derzeit bewohnt sie ihre vierte Station.



**Ilaria Biotti**

'Nem Intervention #4, 2015

Color C-print and marker, 2 frames 30x37cm

## THE ENTOMOLOGICAL GLANCE

by Paolo Bottarelli

Wooden entomological drawers from the beginning of the XX century here transformed in autopoietic machines, in living systems where the artist's intuitions and states of mind are self-regenerating themselves. As biologist and neuroscientist Francisco Varela and Humberto Maturana stated:

An autopoietic machine is a machine organized (defined as a unity) as a network of processes of production (transformation and destruction) of components which: (i) through their interactions and transformations continuously regenerate and realize the network of processes (relations) that produced them; and (ii) constitute it (the machine) as a concrete unity in space in which they (the components) exist by specifying the topological domain of its realization as such a network.

Maturana, Varela

*Autopoiesis and Cognition: the Realization of the Living*

[1973] 1980, p. 78





**Paolo Bottarelli**

CONTINUUM + 0, 2015

CONTINUUM - 0, 2015

2 entomological drawers

tecnic mixed media, cad.1 50x40X7cm

“Abwesenheiten in Preußisch Blau”, 2012  
oil on canvas, 31x41 cm

Prussian blue is the only colour that has been used in this work. It has been applied through a mechanic procedure onto the canvas, the painted surface has then be treated by hand, following the image border. The traces of these interventions are visible in the painting in the negative. Prussian blue is a highly unstable colour and subject to oxidation and chromatic changes. Its chemical combination, potassium ferrocyanide, produces a very particular blue, also called iron blue, that changes under the influence of sunlight and starts to shimmer. Finally, by degrees, it returns to its origins as ferrous matter and literally begins to rust. The painting thus evolves in a process of its own that is neither determined nor controlled by the artist. In the end it is the manner in which the colour adapts to external influences to which it is subject that determines the pictorial result.

Preußisch Blau ist die einzige in dieser Arbeit verwendete Farbe. Sie wurde mittels eines mechanischen Verfahrens auf die Leinwand aufgetragen, die bemalte Oberfläche wurde anschließend von Hand entlang des Bildrandes bearbeitet. Die Spuren dieser Berührung sind auf dem Bild im Negativ sichtbar. Preußisch Blau ist eine in hohem Maße instabile Farbe, der Oxidation und chromatischen Veränderungen unterworfen. Die chemische Verbindung Kaliumhexacyanoferrat lässt ein eigenwilliges Blau entstehen, auch Eisenblau genannt, das sich unter der Einwirkung von Sonnenlicht verfärbt, zu schillern beginnt, schließlich nach und nach zu seinen Ursprüngen als eisenhaltige Materie zurückfindet und buchstäblich rostet. Das Bild entwickelt sich dadurch in einem eigenen Prozess, der vom Künstler weder bestimmt noch kontrolliert wird. Die Art und Weise, in der sich die Farbe an äußere Einflüsse, denen sie unterliegt, anpasst, bestimmt letztlich das visuelle Ergebnis der Malerei.



**Antonio Catelani**

"Abwesenheiten in Preußisch Blau", 2012

oil on canvas, 31x41 cm

## Peninsula Seed Freedom Zone

Created through diversity and resilience, the work of Loris Cecchini "The polychromeseedsessions, (collection II)", is a landscape composed of natural seeds. The form of the seed is taken as an example of the smallest element with infinite potential for development.

The seed is the first link in the food chain and embodies millennia of evolution. The perennial laws of nature are based on diversity, adaptation, resilience and openness.

The modular sculptures of Cecchini often have a shape morphologically similar to the seed: an archetypal form, which contains the prerequisite of propagation, growth. Resilience in the seeds is an essential quality, to be able to grow and overcome all the difficulties which come from environmental harshness and climatic instability.

Here by we declare Peninsula to be a Seed Freedom Zone in which we protect the biodiversity of the planet by defending the freedom of the seed to evolve in integrity, self-organisation and quality. We breed for quality and resilience - not for chemical monocultures.

Loris Cecchini - Jade Vlietstra > Seed Freedom

Translated by Angus Hampel

## **Peninsula Samen-Freiheits-Zone**

Geschaffen aus Vielfalt und Widerstandsfähigkeit, ist die Arbeit von Loris Cecchini "The polychromeseedsessions, (collection II)" eine Landschaft aus natürlichen Samen. Die Form des Samens dient als Beispiel des kleinsten Elements für unendliches Entwicklungspotential. Der Samen ist das erste Glied in der Nahrungskette und verkörpert jahrtausendelange Evolution. Die perennierenden Naturgesetze basieren auf Vielfalt, Anpassung, Elastizität und Offenheit.

Die modularen Skulpturen von Cecchini ähneln in ihrer Form morphologisch dem Samen: eine archetypische Form, die die Voraussetzung für Fortpflanzung, Wachstum darstellt. Die Widerstandsfähigkeit der Samen ist eine wesentliche Qualität, sie lässt sie wachsen und alle Schwierigkeiten überwinden, die aus umwelttechnischer und klimatischer Instabilität kommen.

Hiermit erklären wir Peninsula zur Samen-Freiheits-Zone in der wir die biologische Vielfalt des Planeten beschützen wollen indem wir die Freiheit des Samens verteidigen, um Integrität, Selbstorganisation und Qualität herauszuarbeiten. Wir züchten für Qualität und Elastizität - nicht für chemische Monokulturen.

Loris Cecchini - Jade Vlietstra > Seed Freedom  
übersetzt von Carolin Angebauer



**Loris Cecchini**

The polychromeseed sessions, (collection II), 2015 natural seeds, encased in polycarbonate, 70 x50 cm

**Jade Vlietstra > Seed freedom**

Declaration of Seed Freedom by Dr. Vadana Shiva 250 sheet A4

## **Declaration on Seed Freedom**

by Dr. Vadana Shiva

Seed is the source of life, it is the self urge of life to express itself, to renew itself, to multiply, to evolve in perpetuity in freedom.

Seed is the embodiment of bio cultural diversity. It contains millions of years of biological and cultural evolution of the past, and the potential of millennia of a future unfolding.

Seed Freedom is the birth right of every form of life and is the basis for the protection of biodiversity.

Seed Freedom is the birth right of every farmer and food producer. Farmers rights to save, exchange, evolve, breed, sell seed is at the heart of Seed Freedom. When this freedom is taken away farmers get trapped in debt and in extreme cases commit suicide.

Seed Freedom is the basis of Food Freedom, since seed is the first link in the food chain.

Seed Freedom is threatened by patents on seed, which create seed monopolies and make it illegal for farmers to save and exchange seed. Patents on seed are ethically and ecologically unjustified because patents are exclusive rights granted for an invention. Seed is not an invention. Life is not an invention.



Seed Freedom of diverse cultures is threatened by Biopiracy and the patenting of indigenous knowledge and biodiversity. Biopiracy is not innovation – it is theft.

Seed Freedom is threatened by genetically engineered seeds, which are contaminating our farms, thus closing the option for GMO-free food for all. Seed Freedom of farmers is threatened when after contaminating our crops, corporations sue farmer for “stealing their property”.

Seed Freedom is threatened by the deliberate transformation of the seed from a renewable self generative resource to a non renewable patented commodity. The most extreme case of non renewable seed is the “Terminator Technology” developed with aim to create sterile seed.

We commit ourselves to defending seed freedom as the freedom of diverse species to evolve; as the freedom of human communities to reclaim open source seed as a commons.

To this end, we will save seed, we will create community seed banks and seed libraries, we will not recognize any law that illegitimately makes seed the private property of corporations and we will stop the patents on seed.

Das Video “Der resiliente Mensch” ist spontan in Neapel entstanden und bringt symbolisch und relevant das Konzept der Resilienz zum Ausdruck wie der Künstler selbst es versteht.

Der dokumentarische Kurzfilm und ein dazugehöriges Essay verdeutlichen, dass der Begriff Resilienz in ganz unterschiedliche Richtungen interpretiert werden kann. Text und Film präzisieren Ciervos Standpunkt und eigene Deutung. Das Video-Interview mit dem “Clochard” Antonio ist eine Art Fallstudie und zeigt, dass es sich hierbei um einen Menschen mit einer starken Resilienzpotenz handelt.



### **Costantino Ciervo**

Der resiliente Mensch, 2015

HD Video, Farbe, 08:00 Min. Esemplari 3+2

## Finds of modern architecture

“(…) Sometimes form might be said to exert a magnetic attraction on a great variety of meanings, or rather, it might be compared to a kind of mold, into which are successively cast different materials which, yielding to the contours that then press upon them, acquire a wholly unexpected significance. Sometimes, again, the insistent fixity of one meaning will take complete possession of formal experiments which it did not necessarily provoke. And sometimes form, although it has become entirely void of meaning, will not only survive long after the death of its content, but will even unexpectedly and richly renew itself.”

Henri Focillon, *Life of Forms*, 1948

The city centre of Tel Aviv, also known as the White City, contains the largest concentration of Modern International buildings in the world. It is a unique and varied world architectural heritage. Observing the facades devastated, one notices they are almost completely torn by fills, accretions and wear. These emerging signs on the ageing buildings give an added involuntary beauty to the architecture.

One may expect to recognize these buildings by their authentic style. However, one might be taken by surprise by the sight of their transformation. The substance that characterizes these buildings tells of a time which is long gone, but the substance is still developing, as if their forms do not belong to any specific period of time. With time, the buildings transform silently from their original form to new interesting configurations.

The cyclical nature of time is revealed. It shows the evolving of a building from its original material identity. The urban landscape becomes the central character, custodian and recipient of hidden images. It acts as a sieve for many stories, some filtered, some held back by time.



**Fiorentino De Martino**

Crossroads, 2015

C-print, Tel-Aviv

//

“Lisbeth Nackt” was inspired by the diary that a student, Oskar Rösiger, wrote in the August of 1890. Oskar lived in a small pension in Lipsia, managed by a woman and her daughter Lisbeth.

Oskar and Lisbeth engage in an illicit relation that forces them to meet secretly. The wait for the daily appointment and the observation of the body of his beloved through a small hole that Oskar has opened through his bedroom’s wall, measures the passing of time and fills Oskar’s diary of words.

The only image present: a sketch of Lisbeth’s pubis, obsessively redrawn three times.

The exposed prints loyally reproduce 1890 times the same image, giving new life and new meanings to a story longly neglected that still maintains a strong generative power.

//

“Lisbeth Nackt” entstand in Anlehnung an das Tagebuch von Oskar Rösiger, einem Studenten, welches dieser im August 1890 schrieb.

Oskar lebt in einer kleinen Pension in Leipzig, die von einer Frau und ihrer Tochter Lisbeth geführt wird.

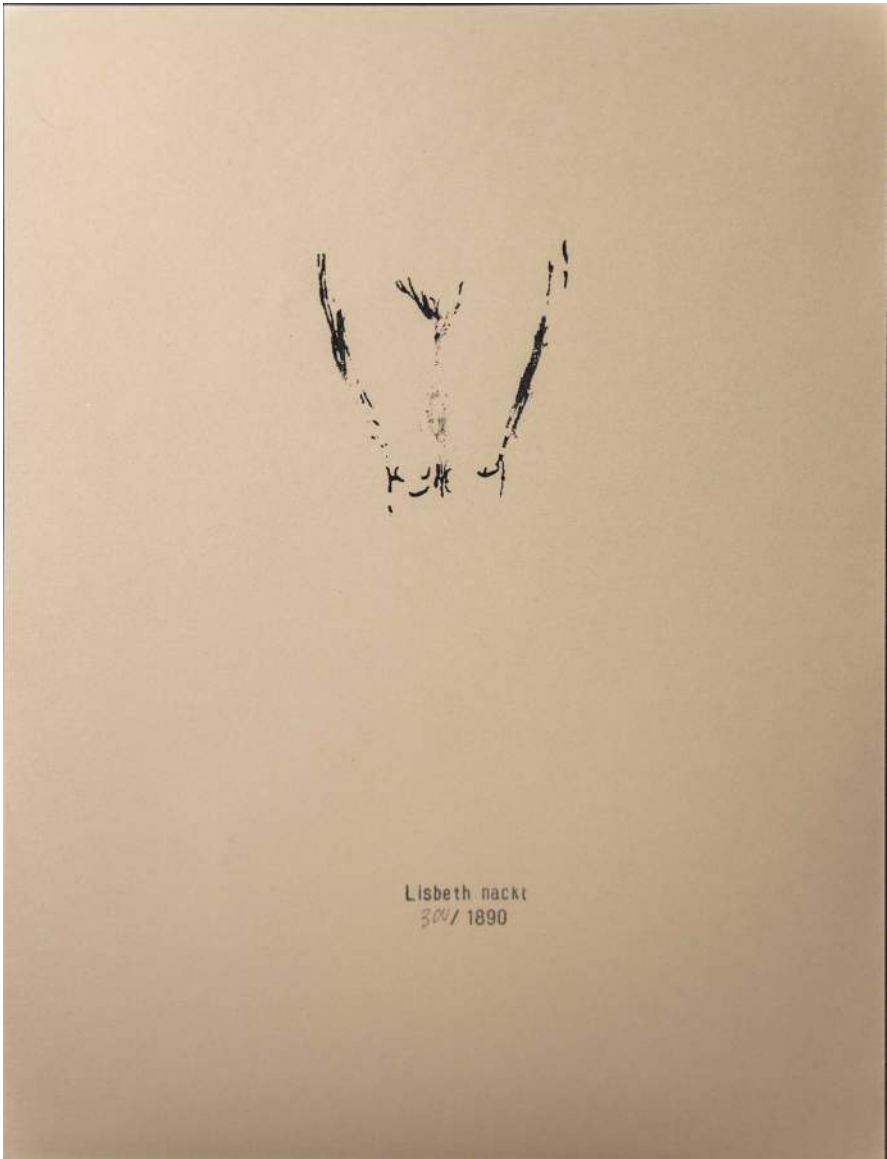
Zwischen den beiden jungen Menschen entwickelt sich eine heimliche Liaison, die sie zu Treffen im Verborgenen zwingt.

Das Warten auf die tägliche Verabredung und das Beobachten des Körpers der Geliebten durch ein kleines Loch in der Wand seines Zimmers bestimmen Oskars Tagesablauf und füllen sein Tagebuch mit Gedanken und Worten.

Das einzige darin enthaltene Bild: eine Zeichnung von Lisbeths Schambereich, in dreifacher, obsessiver Wiederholung.

Die ausgestellten Drucke geben 1890 Mal treu das gleiche Abbild wider. Auf diese Weise erhält eine lange in Vergessenheit geratene Geschichte, die dennoch starke Zeugungskraft besitzt, neues Leben und eine neue Bedeutung.





**Martina Della Valle**

Lisbeth nackt, 2013 - 2015

Stamp prints, ink on A4 paper, 24x34cm

You. You scared me, but I am happy to see you.

While observing you camouflage, I return to a focused state of mind. You are an interruption from irrelevant thoughts; the onset of attention.

I don't see you anymore. Do you need to be physically present in order to foster within me this ideal state of mind? You. I believe that your essence can guide me to the here and now.

Thanks to you, I am now capable to unfold in the moment.

I quickly adapt to you, did you adapt to me?

This is what I'll do.

I'll capture your essence and transpose it to the walls surrounding me in this city. Now your body is no more made of flesh and blood; it consists of painted surface.

Du. Du hast mich erschreckt. Ich freue mich dich zu sehen.

Während ich dich tarnen beobachte, kehre ich zu einem fokussierten Zustand des Geistes. Du bist eine Unterbrechung von irrelevanten Gedanken; du richtest meine Aufmerksamkeit.

Ich sehe dich nicht mehr. Musst du anwesend sein, um diese ideale Zustand des Geistes in mir zu fördern? Du. Ich glaube, dass deine Essenz mir in dem Hier und Jetzt führen kann. Dank an dich, bin ich jetzt in der Lage, mich im Moment zu entfalten.

Ich passe mich an dich, hast du dich an mich angepasst?

Dies ist, was ich tun werde.

Ich werde dein Wesen erfassen und es an die Wände dieser Stadt um mich umsetzen.

Jetzt besteht dein Körper nicht mehr aus Fleisch und Blut; er besteht aus gemalte Oberfläche.



**Matteo Grassetti**

Tarantula, 2015

2 drawings, watercolor and marker on wall, cad.1 15x15 cm

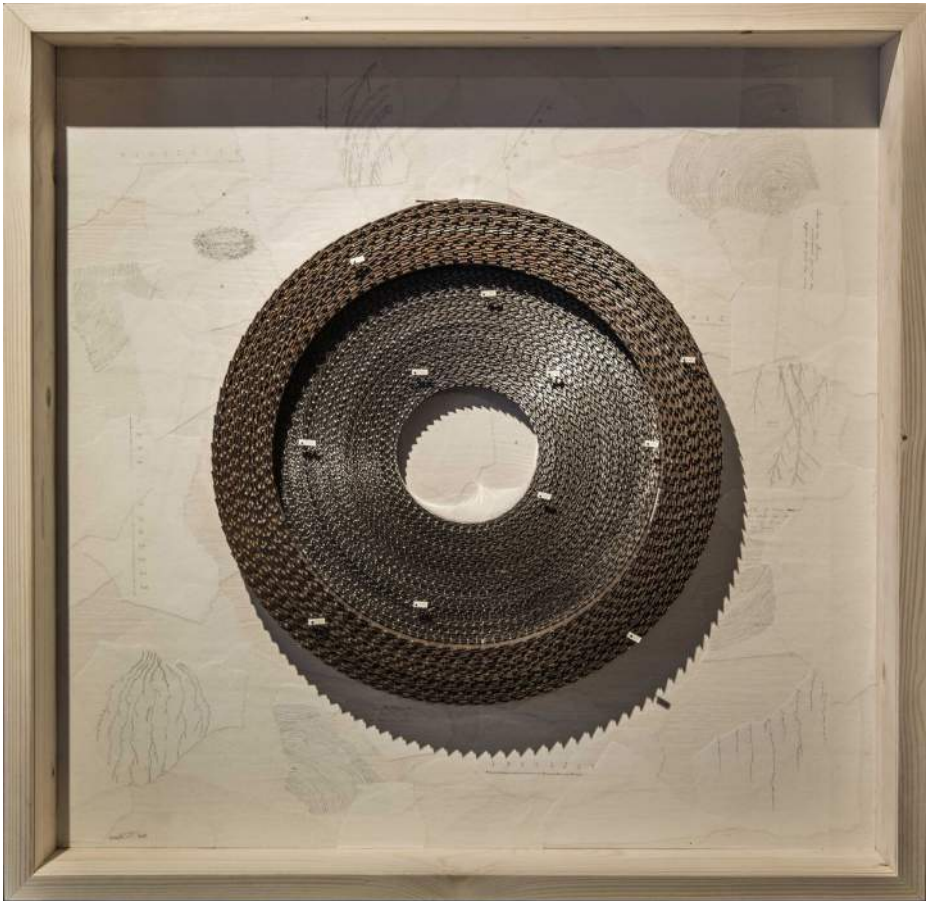
*“R-1200 is a real segment of the driving force and relentlessness that generates a scratch, a cut, a separation from what we knew to what we should get to know”*

Exploring resilience led me to focus on the moment of these “breaks”, when there are forced changes and consequences that these actions generate. I emphasize the interaction between nature and artifice, exploring phenomena through a concrete object, collecting records of past resilience, like a seismograph.

I used the blade of a band saw, assigning it an embodiment of an object, a symbolic identity as a metaphor of the action / friction that generates states of resilience.

This blade was bent and wrapped in a circular spiral obtaining a form with the aspect of a section of a cut tree trunk.

This parallel of shapes, offers the opportunity to take an alternative reading key; if it concerns a tree, we can read the history of its “experience” through these concentric rings, so we can assume if we unroll the tape-saw and study the inside, the signs and labels, the notes and demarcations: they will tell us the story of the blade, and its interaction with the external realities, in other words, the point of resilience creation.



**Daniele Jost**

R-1200 - Resilience Segment, 2015

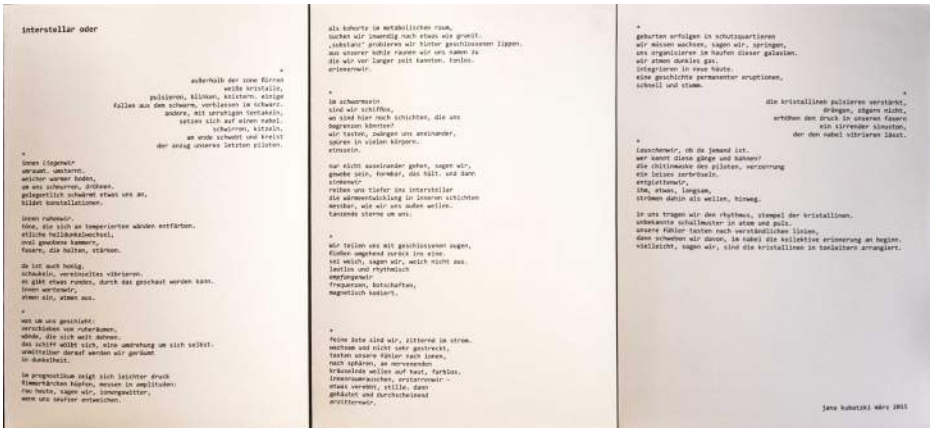
120m of iron band saw on paper, 60x60cm

## Interstellar oder Kollektive Erinnerung im Eierstock

The crew of a strange organic spaceship has been stored, the ship leaves them into the galactic void. The crew perceives as a We, they can hardly separate their feelings and movements from their own identity. Everything is adnated. Everything is perception. The lost ship crew newly reorganizes and moves as a gelatinous body, as a collective. There is fear of the unknown: this is the darkness and the crystallines. In a swarm organized beings ruthless rustling through the We-ness of the Crew. The structure of the We-mass holds together when the crystallines inject unknown magnetic information. The crew experienced fundamental and frightening changes, and manages to integrate them into itself. It can not withstand the new, but they annex it. The strengths of this crew consist in its softness, flexibility and malleability. Their ignorance, not seeing, the impossibility to speak seem to be a strength. Sensations are only recorded acoustically, haptic and thermodynamically. The strength of this system is the cohesion of the collective and the transformation that is not rejected per se.

“Die Crew eines seltsam organischen Raumschiffs wird ausgelagert, das Schiff entlässt sie in die galaktische Leere. Die Crew empfindet als ein Wir, kann ihre Empfindungen und Bewegungen kaum von einer separaten Identität trennen. Alles ist verwachsen. Alles ist Wahrnehmung. Die schifflose Crew organisiert sich neu und bewegt sich als ein gallertartiger Körper, als Kollektiv. Es gibt Angst vor dem Unbekannten: das ist die Dunkelheit und die Kristallinen. Im Schwarm organisierte Wesen, die rücksichtslos durch die Wirmasse der Crew rauschen. Das Gebilde der Wirmasse hält zusammen, auch, als die

Kristallinen unbekannte magnetische Informationen injizieren. Die Crew erlebt also fundamentale und beängstigende Veränderungen und schafft es, diese in sich zu integrieren. Sie widersteht nicht dem Neuen, sondern macht es sich zueigen. Die Stärken dieser Crew bestehen in ihrer Weichheit, Nachgiebigkeit und Formbarkeit. Auch ihr Nichtwissen, Nichtsehen, nicht sprechen können scheinen eine Stärke zu sein. Empfindungen werden nur akustisch, haptisch und thermodynamischer fasst. Die Stärke dieses Systems besteht in dem Zusammenhalt des Kollektivs und der Transformation, die nicht per se abgelehnt wird."



**Jana Kubatzki**

Interstellär oder Kollektive Erinnerung im Eierstock



This work is a fragment of broader project that Virna Mastrangelo, a landscape architect, has begun in 2013 during a travel through a number of occidental cities, starting from New York. She began criss-crossing the cities, covering thousands of miles by foot, capturing the subtle relationship between the city and its inner elements with her smartphone. This research is inspired by the visual language of the internet and digital technology, the images are in low resolution. Each of these shots tells a story about the relationship with the city and the ability to adapt to unfavorable conditions within it. This research unites beings of different nature in their tenacity to survive and their ability to turn obstacles into opportunities.

Diese Arbeit ist ein Ausschnitt aus einem größeren Projekt, das die Landschaftsarchitektin Virna Mastrangelo 2013 während einer Reise durch eine Reihe westlicher Städte begonnen hat. Sie durchquerte die Städte zu Fuß, wobei sie lange Strecken zurücklegte und die schwer greifbare Beziehung zwischen der Stadt und den in ihr befindlichen Elementen mit dem Smartphone einfing. Die Arbeit nimmt Bezug auf die visuelle Sprache des Internets und digitaler Technologien, die Bilder haben eine geringe Auflösung. Jede der Aufnahmen erzählt eine Geschichte über die Beziehung zur Stadt und die Fähigkeit, sich an schwierige Lebensbedingungen, die diese mit sich bringt, anzupassen. Die Arbeit vereint die Darstellung unterschiedlicher Arten von Lebewesen in ihrem zähen Überlebenswillen und ihrer Fähigkeit, Hindernisse in Möglichkeiten zu verwandeln.



## **Virna Mastrangelo**

Urban Insider

GreenAtelier (info@greenatelier.it)

Digital prints, 16 pictures 14x14cm, 60x60cm

Resilience in medicine is a term used mainly in Psychology to describe the ability to recover quickly from difficulties. However the human body per se has a specific ability: due to its physiology, it can relatively quickly adapt to a huge variety of stress factors, such as high level exercise performances, extremely cold/hot environment, high altitude. These stress factors can affect the stability of the body inner medium, which is fundamental to survive. An example of the “resilient nature” of the human physiology is the female body: it can adapt by changing vital functions to accept a growing life. When the physiological ability of our organs is not sufficient, then with creativity and technology we are able to move the border always further and go beyond our limits, as for space missions. Eventually the technology we developed is the best example of our “resilient nature” and it comes from our thirst of knowledge, from curiosity and endless discovery search, our brain is the most resilient organ in a physiologically very resilient body.

Dr. Martina Anna Maggioni, joined the Aerospace Medicine and Extreme Environments Research Group on October 2012 as a guest researcher coming from the Università degli Studi di Milano, Milan, Italy, where she is Assistant Professor of Physiology at the Department of Biomedical Sciences for Health, Faculty of Medicine. Her background is on Human Body Composition (healthy and disabled people), Exercise Physiology (elite athletes), Aging Physiology (elderly rehabilitation and aging-related diseases) and Cardiovascular Autonomic Control.

At the Center for Aerospace Medicine and Extreme Environments she led the project: Bed rest and headout water immersion: acute effects on cardiovascular autonomic control and brain function. “The BRICAB study”, supported by the DAAD - Deutscher Akademischer Austausch Dienst.

Resilienz ist in der Medizin ein Begriff, der vor allem in der Psychologie verwandt wird, um die Fähigkeit der schnellen Regeneration zu beschreiben. Generell hat der menschliche Körper per se eine partikuläre Fähigkeit: aufgrund seiner Physiologie kann er relativ schnell auf eine Vielzahl von Stressfaktoren reagieren, wie zum Beispiel hohe Trainingsleistungen, extrem kalte/warme Umgebung, Höhenlagen. Diese Stressfaktoren können die Stabilität im Körperinneren beeinflussen, welche fundamental für das Überleben ist. Ein Beispiel für die "resiliente Natur" der menschlichen Physiologie ist der weibliche Körper: er kann sich durch Änderung von Vitalfunktionen so anpassen, dass er ein wachsendes Leben aufnimmt. Wo die physiologische Fähigkeit unserer Organe nicht ausreichend ist, sind wir mit Kreativität und Technologie in der Lage, die Grenze immer weiter zu verschieben und zu überschreiten, beispielsweise bei Weltraummissionen. Schließlich ist das beste Beispiel für unsere "resiliente Natur" der technologische Fortschritt, der von unserem Wissensdurst, der Neugier und der endlosen Jagd nach Entdeckungen herkommt. So ist unser Gehirn ist das resilienteste Organ in einem physiologisch sehr resilienten Körper.

Dr. Martina Anna Maggioni, trat der Aerospace Medicine and Extreme Environments Research Group am Zentrum für Weltraummedizin ZWMB (Berlin) im Oktober 2012 als Gastwissenschaftlerin der Università degli Studi di Milano (Mailand, Italien) bei, wo sie Assistenzprofessorin für Physiologie an der Medizinischen Fakultät, Department Biomedizinische Gesundheitswissenschaften, ist. Ihr Hintergrund sind Human Body Composition (gesunde und behinderte Menschen), Sportphysiologie (Elite-Athleten), Physiologie des Alterns (Rehabilitation älterer Menschen und altersbedingte Krankheiten) und autonome Kontrollfunktionen des Herz-Kreislauf-Systems.

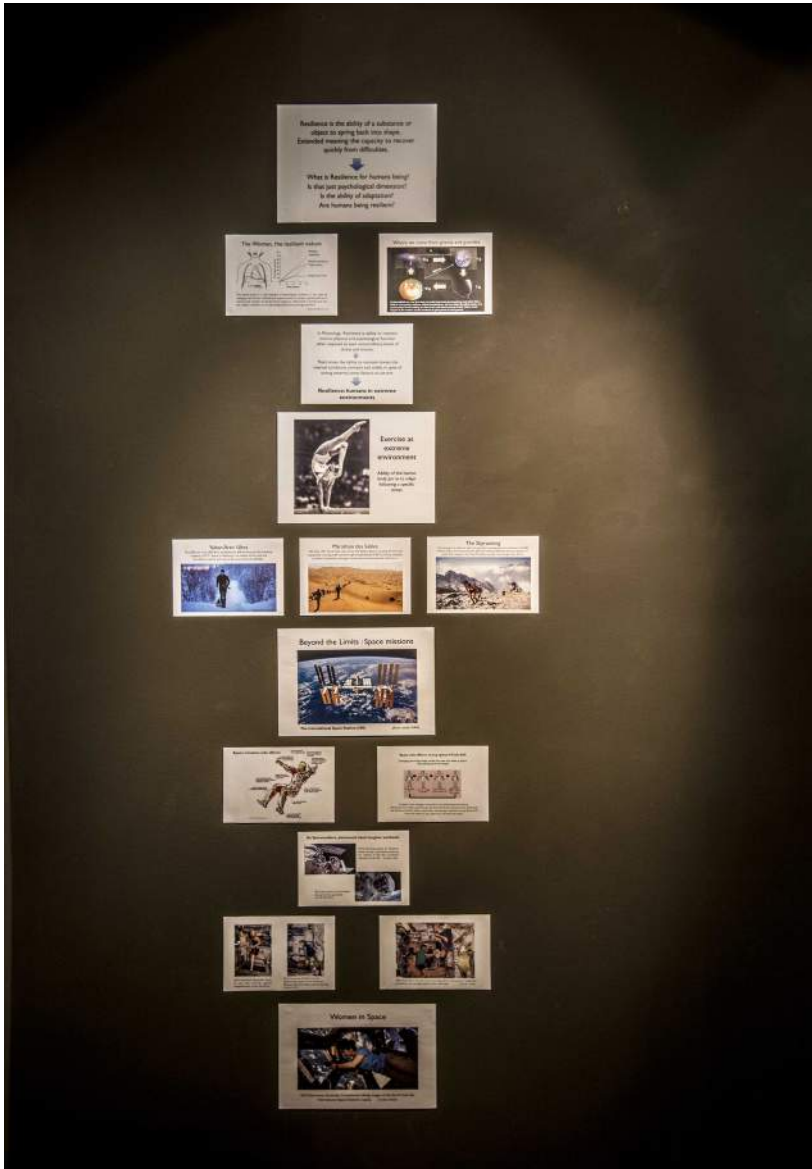
Am ZWMB leitet sie das Projekt: Head-Out Water Immersion and Head-Down Bed Rest: akute Auswirkungen auf die kardiovaskuläre autonome Steuerung und Gehirnfunktionen, die "BRICAB-Studie", unterstützt durch den DAAD.



**Maruska Mazza**

Resilience, endless elasticity, 2015

Oil on wood, 33x27cm



**Martina Maggioni**

Project Workshop on Resilience, science and at C-print series on A4 paper, 190x70cm, 2015

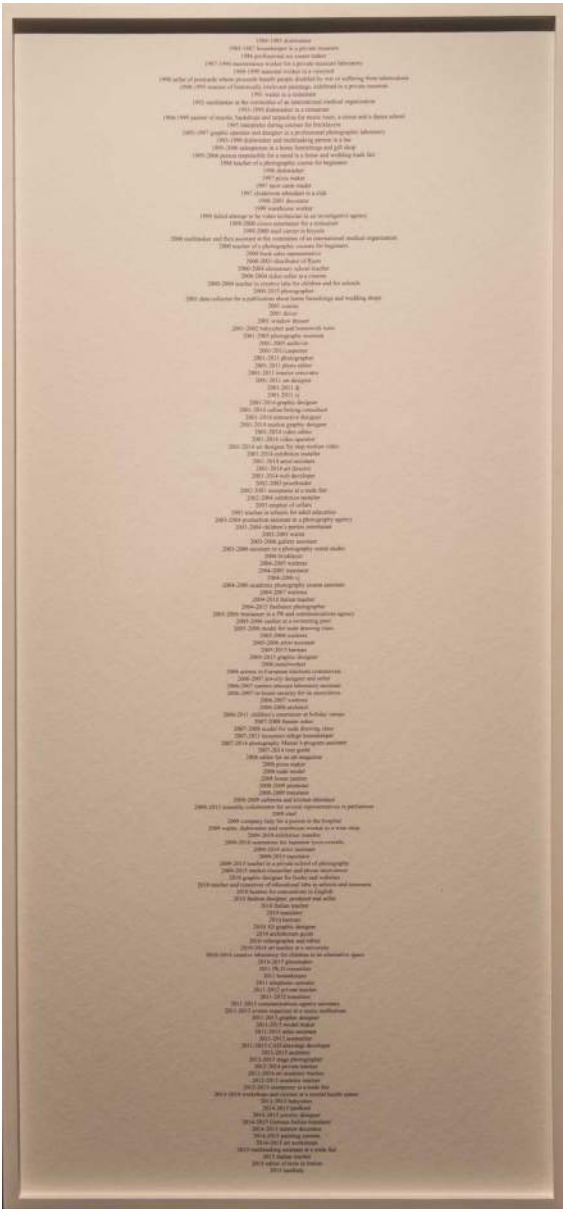
Backbone is a reflection on the topic of resilience seen through the lens of paid employment.

The print portrays a list in a chronological order of all the secondary jobs that some of the members of Peninsula have had to hold during their career in order to be able to continue to pursue their work as artists.

The final list, which looks almost like a backbone and recalls the Italian expression *farsi le ossa* (literally to make your bones strong, meaning to learn the ropes), does not provide the names of the artists; instead it lists the jobs and the years they were conducted in order to focus on the effort expended by the artists to ensure their own professional survival and how this has changed, or not, over the course of different decades.

The work touches upon a taboo rarely discussed about the difficulty of making a living as an artist exclusively from the sale of your work and the continuous efforts of resistance, remodeling, elasticity and reinvention with regard to yourself, your research and all the external conditions that continuously vary in relation to the market, social and political contexts.

21 artists have contributed to this project and they have my sincere thanks.



## Stefania Migliorati

Backbone, 2015

Fine-Art Print Aquarell Torchon, 80x35cm



Understanding

Understanding requires putting  
yourself in a position

to be taught by

to learn from

to experience

to be affected and changed

to be humble

to stand under

Not to be aloof

different

superior

separate

high up

out of reach

remote

professionally untouchable

To understand  
is to be drenched  
and washed  
and flowed by

It is to take the form of the other  
to give your form away  
and in yourself to assume  
the form of the other  
so that you can be  
informed thereby

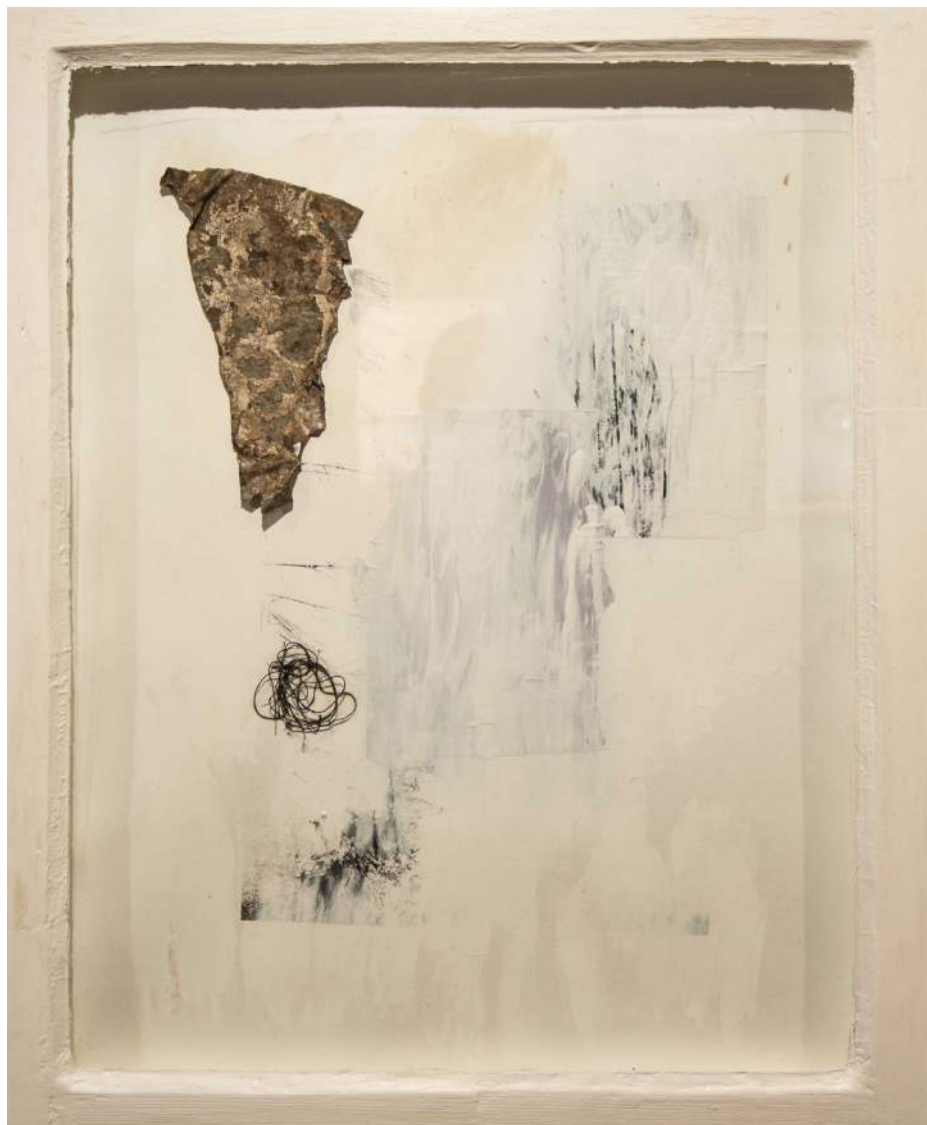
It is to become  
a pupill  
It is to care enough  
to give the other power

Miller Mair



**Martina Lana**

Poetry Professor Miller Mair,  
psychologist.



**Lea Julie Mugnaini**

Variabile latente, 2015

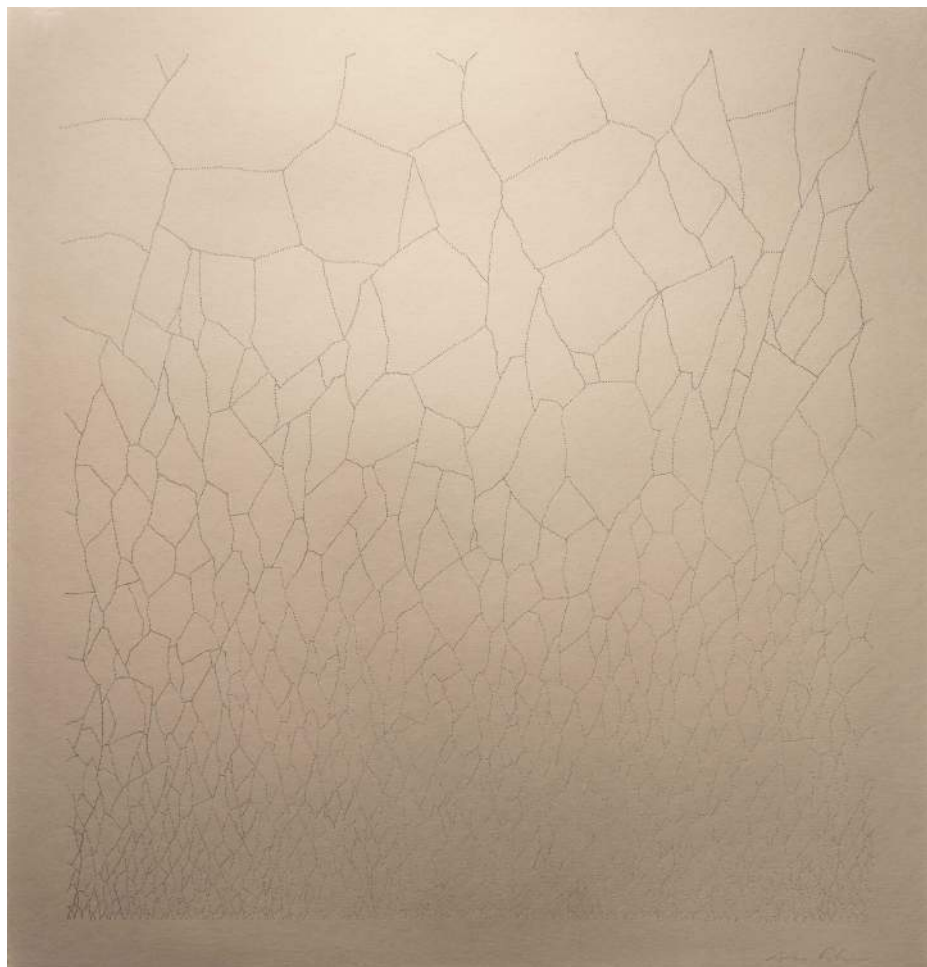
Mix materials on Paper, 67x54cm

This work is an investigation of the epidermis, its delicate and hypothetical use as an artistic material; intended as an object of discussion because of its elasticity and ability to rearrange itself following a trauma, its peculiar attitude to constantly regenerate itself.

It is a reflection on resilience with a biological approach: the power to absorb and neutralize a wound, transforming it into another life form.

The visual research behind 'Second Skin' is inspired to organic matter as an object/subject of globalization, in other words, as a horizon of 'permanent transition' whose merging with culture materializes into different shapes and relations that are simultaneously continuous and discontinuous.

The 'visual source' of Second Skin is organic matter intended as a space that is constantly redefined within the relations with its constituent forces.



**Alessia Pastore**

SECOND SKIN / UNTITLED #02, 2015

drawing needle on paper, 60x56 cm

**“Ang Walang Kapagurang Paglalakbay ng Pulang Maleta”**

Untiring Journey of the Red Suitcase

Biella, Italy has been famous for its main industry of wool-making for several years now. But as time passed by, each wool they have been weaving were slowly declining due to the shutdown of factories and the downfall of industries.

Each fabric of wool has been trying to weave together the culture, history and people of Biella, including the Filipino workers and their families who continuously toil and embrace Italy. This documentary tells each story of love, travails and sacrifices of Filipinos in order to create a community where the culture of both worlds can be freely woven together.

The Untiring Journey of the Red Suitcase is an experimental documentary shot by the filmmaker alone using a small camera; the film tries to suture the remarkable stories of inspiration in a close-knit Filipino community in the town of Biella, Italy.

This project was one of the competitive film grant winners of Cine Tootoo with the support of UNESCO Aschberg, Università delle Idee, Cittadellarte-Fondazione Pistoletto and ILLY –Italy.



**Richard Soriano Legaspi**

The Untiring Journey of the Red Suitcase, 2014

Experimental Documentary, HD, Color, 37:46 minutes

Plants are able to silently survive to many kind of shock, and to make the best with what is left. If you cut a piece of the plant's body, the plant will generate other parts, because fundamental organs are not concentrated in a specific part of the body (like head or bust in human's body); every part of plant's body is important but not fundamental.

Subject of this drawing is an olive tree, which is one thousand years old, and which was pruned and eradicated to be brought from Spain to Italy. This drawing shows just a part of the subject, like something that is not totally visible and still not understandable.

Something that looks mutilated or almost "maimed", but it is well organized enough to make a sort of passive resistance.

Because what we see as an individual it is not: it is a system, a multitude, a colony.

Metonymy, is a figure of the speech where "a part means the totality".





**Ivana Spinelli**

Metonimy,

Pencil on paper and pin, 40x30 cm

Large cities are in constant urban and social evolution. The question that poses itself to many is how to continue to live in an environment where housing becomes less and less affordable and real estate often becomes the object of speculation. At the same time, the need and will for mobility increases. The notion of “home” in the sense of a physical, stable place to live in and a social and cultural context provided by a specific geographical place is more and more put into question. “Houses for the future” draws on the idea of traditional nomadic forms of habitation, which are at the origin of human dwelling, reinterpreting it in a utopian sense. What if small ephemeral housing units swarmed out in the city, infesting urban space? What if space for new and lighter forms of habitation was foreseen by urban planning? Will the evolution of cities lead to a return to third class neighbourhoods made of ephemeral housing like in some underdeveloped countries or will there be new, mobile forms of living in the city?

Großstädte sind ständigen urbanistischen und sozialen Veränderungen unterworfen. Eine Frage, die sich vielen stellt: Wie kann man auch künftig in einer Umgebung leben, in der Wohnraum immer mehr zum Luxusgut und Immobilien häufig zum Spekulationsobjekt werden? Gleichzeitig steigt das Bedürfnis nach und der Wille zur Mobilität. Die Bedeutung von "Heimat" im Sinne eines physischen, stabilen Ortes und eines soziokulturellen Kontextes, der durch einen bestimmten geographischen Ort gegeben ist, steht mehr und mehr infrage. "Houses for the future" nimmt Bezug auf traditionelle nomadische Wohnformen, die Wurzel menschlichen Wohnens, und interpretiert sie neu in einem utopischen Sinne. Was wäre, wenn kleine, flüchtige Wohneinheiten in der Stadt ausschwärmten und den urbanen Raum besetzten? Was, wenn Raum für neue, leichtere Formen des Wohnens stadtplanerisch vorgesehen würde? Wird die Fortentwicklung der Städte dazu führen, dass es wieder Wohnviertel dritter Klasse mit in flüchtiger Bauweise errichteten Behausungen gibt, wie in einigen unterentwickelten Ländern, oder werden sich neue, mobile Formen des Lebens in der Stadt bilden?



**Alexandra Wolframm**

Houses for the future (Nomad City), 2015  
oil pastel on digital print, various dimensions

**Booklet curated by**

PeninsulaLab

**Graphic and Layout**

Daniele Jost

**Editorial organization:**

Ilaria Biotti

Jade Vlietstra

Alexandra Wolfram

**photo**

Fiorentino De Martino

Martina Della Valle

**Special thanks to**

James Guerin, Berlin Quarterly,

Chiara Marzi, Gianluca Malgeri and Mila Kunstgalerie

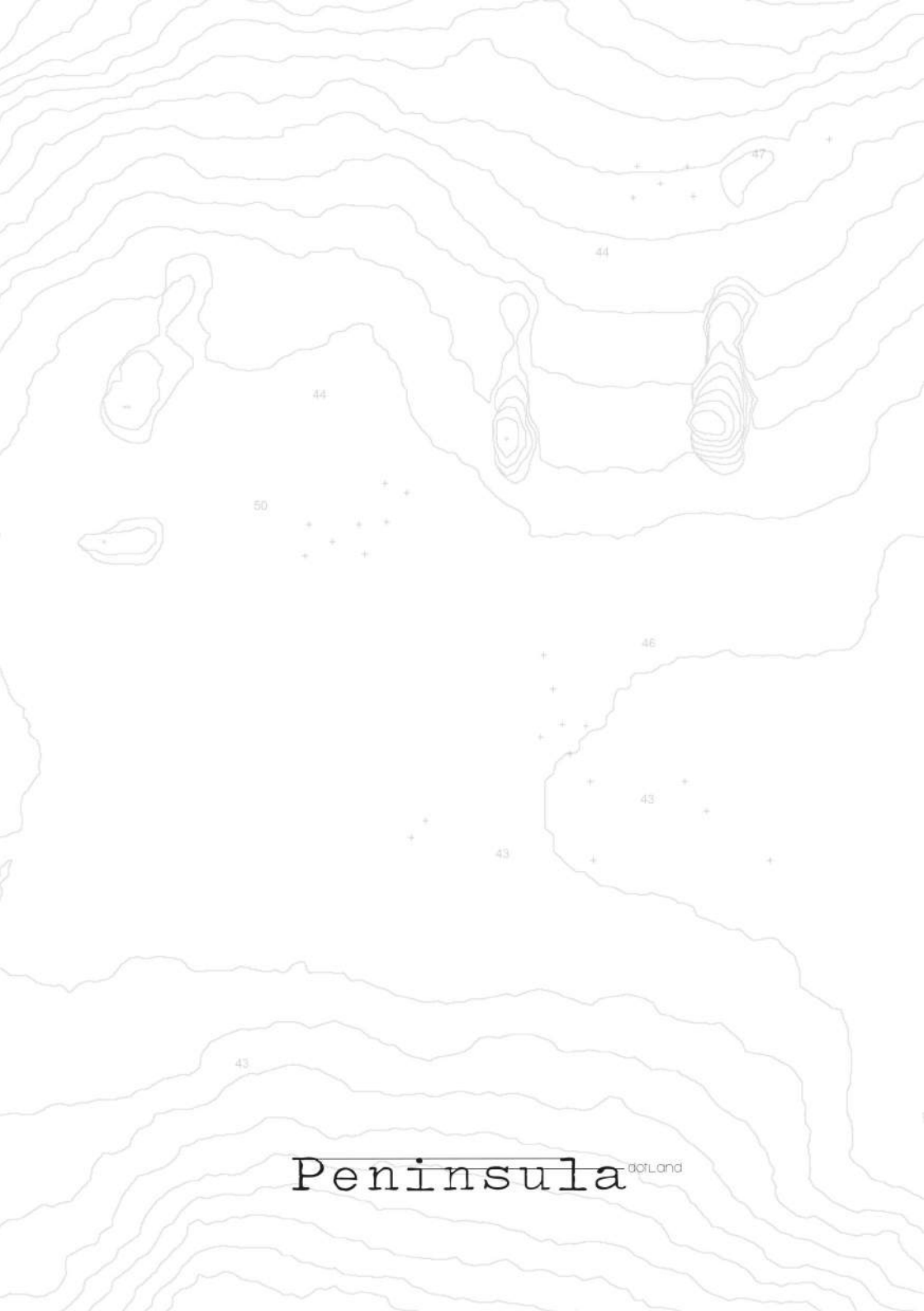
© Author for their text

© Artists for their images

© Peninsula, All rights reserved

Peninsula<sup>dotLand</sup>

[www.peninsula.land](http://www.peninsula.land)



Peninsula dotLand